

# CALOR

# GENERATEUR VAPEUR DT9100C0

## MANUEL D'UTILISATION



Besoin d'aide ?

Rendez-vous sur votre communauté <https://sav.darty.com>



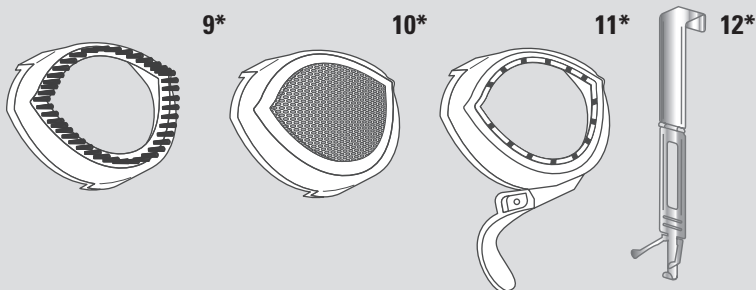
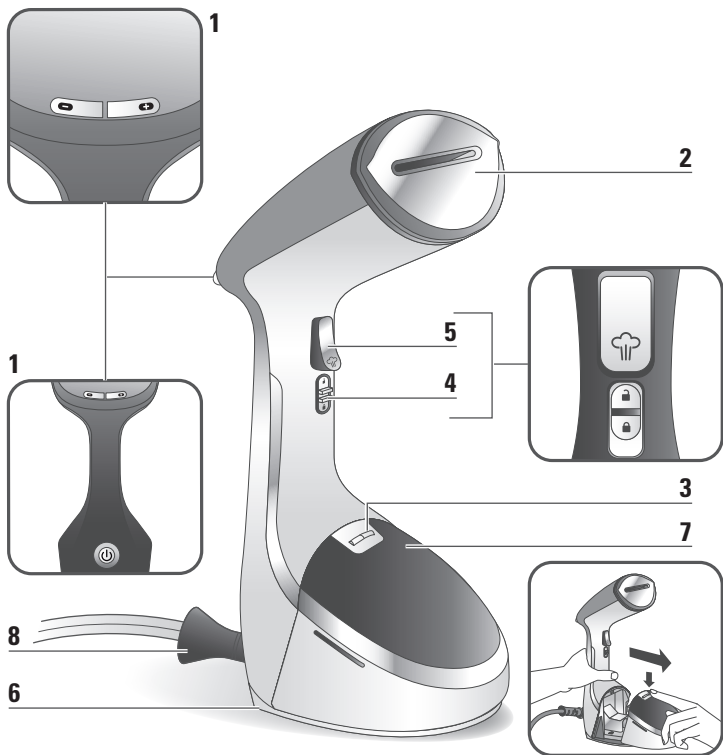
# calor®

FR  
DE  
NL  
AR



DT91XX

[www.calor.fr](http://www.calor.fr)



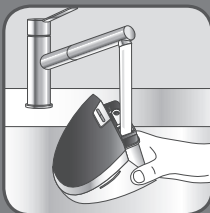
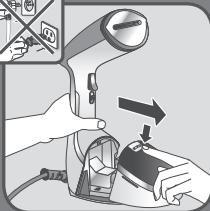
\* FR Selon le modèle / DE Abhängig vom Modell / NL Afhankelijk van het model / AR حسب الموديل

# DESCRIPTION DU PRODUIT / PRODUKTBESCHREIBUNG / PRODUCTBESCHRIJVING

---

- |           |   |             |  |
|-----------|---|-------------|--|
| <b>1.</b> | <b>FR</b> Panneau de contrôle : Bouton marche / arrêt et de niveau du flux de vapeur<br><b>DE</b> Bedienblende: Ein/Aus- und Dampfstufen-Tasten<br><b>NL</b> Bedieningspaneel: Aan/uit en stoomniveau-knoppen | <b>6.</b>   | <b>FR</b> Base<br><b>DE</b> Standfuß<br><b>NL</b> Voetstuk   |
| <b>2.</b> | <b>FR</b> Semelle chauffante<br><b>DE</b> Beheizte Soleplatte<br><b>NL</b> Verwarmde zoolplaat  | <b>7.</b>   | <b>FR</b> Réservoir d'eau amovible<br><b>DE</b> Abnehmbarer Wassertank<br><b>NL</b> Verwijderbaar waterreservoir |
| <b>3.</b> | <b>FR</b> Loquet du réservoir d'eau<br><b>DE</b> Wassertankverriegelung<br><b>NL</b> Vergrendeling waterreservoir   | <b>8.</b>   | <b>FR</b> Sortie du câble<br><b>DE</b> Netzkabelaustritt<br><b>NL</b> Kabeluitgang                               |
| <b>4.</b> | <b>FR</b> Bouton de verrouillage de vapeur en continu<br><b>DE</b> Verriegelungsschalter für Dauerdampf<br><b>NL</b> Vergrendelingsschakelaar voor continue stoom   | <b>9*.</b>  | <b>FR</b> Brosse à tissu<br><b>DE</b> Stoffbürste<br><b>NL</b> Textielborstel                                    |
| <b>5.</b> | <b>FR</b> Gâchette à vapeur<br><b>DE</b> Dampfschalter<br><b>NL</b> Stoomactivering   | <b>10*.</b> | <b>FR</b> Bonnette à vapeur<br><b>DE</b> Dampfaufsatz<br><b>NL</b> Stoomafdekking                                |
|           |   | <b>11*.</b> | <b>FR</b> Accessoire à plis<br><b>DE</b> Faltenbügelaufsatz<br><b>NL</b> Vouwopzetstuk                           |
|           |   | <b>12*.</b> | <b>FR</b> Accroche sur porte<br><b>DE</b> Türhaken<br><b>NL</b> Deurhaak   |

# 1 AVANT UTILISATION / VOR GEBRAUCH / VOOR INGEBRUIKNAME



**FR**

Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.

**DE**

Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.

**NL**

Ontgrendel en verwijder het waterreservoir.

**FR**

Retirez le bouchon du réservoir d'eau.

**DE**

Öffnen Sie die Wassereinfüllöffnung.

**NL**

Verwijder de stop van de waterinlaat.

**FR**

Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet non traitée.

**DE**

Befüllen Sie den Wassertank mit reinem Leitungswasser.

**NL**

Vul het waterreservoir met onbehandeld leidingwater.

**FR**

Refermez le couvercle du réservoir d'eau.

**DE**

Schließen Sie die Wassereinfüllöffnung.

**NL**

Sluit de stop van de waterinlaat.



**FR**

Remettez le réservoir d'eau à sa place. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

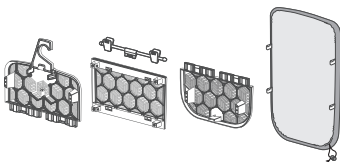
**DE**

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät. vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt, und verriegeln Sie ihn.

**NL**

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.

## **2** NOTICE DE MONTAGE DE LA PLANCHE / MONTAGEANLEITUNG BRETT / MONTAGE- BOARD HANDLEIDING



**FR**

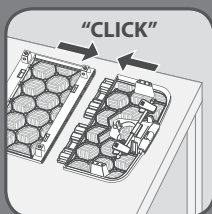
Vue du produit fini et vue du produit démonté.

**DE**

Darstellung des Endprodukts und Explosionszeichnung

**NL**

Weergave van het eindproduct en vergrote weergave.



**FR**

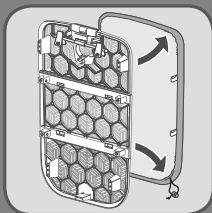
Posez les trois parties sur une table et clipser les ensemble.

**DE**

Die drei Teile auf einem Tisch ablegen und zusammenstecken.

**NL**

Leg de drie delen op een tafel neer en klik ze in elkaar.



**FR**

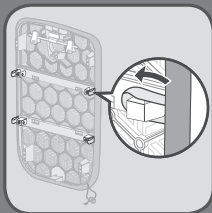
Positionnez la housse autour de la planche.

**DE**

Die Abdeckung am Brett einführen.

**NL**

Plaats de afdekking oop het bord.



**FR**

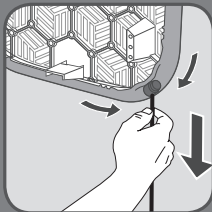
Positionnez les quatre élastiques autour des quatre crochets

**DE**

Die vier Bänder an den vier Haken einhängen.

**NL**

Plaats de vier banden rond de vier haken.



**FR**

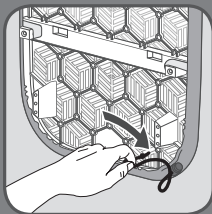
Tirez la corde et ajuster le bouton stoppeur.

**DE**

Die Kordel anbringen und den Stopper einführen.

**NL**

Bind het koord samen en schuif het stopelement erop.

**FR**

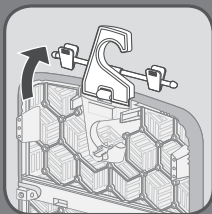
Glissez le cordon dans le revers de la housse.

**DE**

Die Kordel auf der Rückseite der Abdeckung einführen.

**NL**

Steek het koord in de achterkant van de afdekking.

**FR**

Déployez le crochet.

**DE**

Den Haken montieren.

**NL**

Plaats de haak.

**FR**

Suspendez la planche à l'accroche sur porte.

**DE**

Das Brett in den Türhaken einhängen.

**NL**

Hang het bord aan de deurhaak.

**FR**

Avertissement: N'utilisez pas la planche et le produit en position horizontale.

**DE**

Warnung: Das Brett und das Gerät nie in einer flachen Position verwenden.

**NL**

Waarschuwing: gebruik het bord en het product nooit op een vlakke positie.



### 3 ACCESSOIRES / ZUBEHÖR / TOEBEHOREN



**FR**

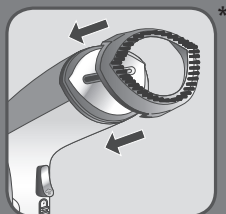
L'accroche sur porte permet de pendre votre vêtement pour le vaporiser.

**DE**

Mithilfe des Türhakens können Sie Ihr Kleidungsstück zum Dämpfen aufhängen.

**NL**

Gebruik de deurhaak om het kledingstuk dat u wilt stomen op te hangen.



**FR**

La brosse à tissu ouvre les fibres des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.

Avant de retirer ou d'attacher la brosse à tissu, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

**DE**

Die Stoffbürste lockert den Stoff auf, damit der Dampf besser eindringen kann. Ziehen Sie vor Anbringen oder Abnehmen der Dampfbürste den Netzstecker ab und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.

**NL**

De textielborstel opent het weefsel van het textiel voor een betere indringing van de stoom.

Voordat u de textielborstel verwijderd of aanbrengt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen.



**FR**

La bonnette de vapeur filtre les impuretés de l'eau et protège les tissus des gouttes d'eau.

Cet accessoire doit être utilisé pour les tissus délicats, trop fragiles pour être repassés.

Avant de retirer ou d'attacher la bonnette de vapeur, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

**DE**

Der Dampfaufsatz filtert Unreinheiten aus dem Wasser und schützt den Stoff vor Wasserspritzern.

Dieser Aufsatz ist für empfindliche Stoffe zu verwenden, die nicht gebügelt werden können.

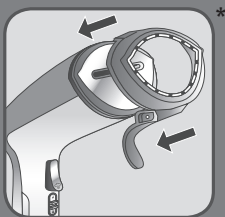
Ziehen Sie vor Anbringen oder Abnehmen des Aufsatzes den Netzstecker ab und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.

**NL**

De stoomkap filtert onzuiverheden uit het water en beschermt het textiel tegen waterdruppels.

Dit accessoire dient te worden gebruikt voor delicate stoffen die niet kunnen worden gestreken.

Voordat u de stoomkap verwijdert of aanbrengt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen.



**FR**

L'accessoire à plis est utilisé pour créer facilement des plis de pantalons ou pour éliminer les plis tenaces. Placez votre tissu dans l'espace entre les deux parties de l'accessoire. Déplacez l'accessoire à plis de bas en haut.

Avant de retirer ou d'attacher un accessoire, débranchez votre appareil et laissez le refroidir pendant une heure.

**DE**

Mithilfe des Faltenbügelaufsatzes können Sie Falten in Hosen einbügeln bzw. hartnäckige Falten entfernen. Bewegen Sie den Faltenbügelaufsatz stets von oben nach unten.

Ziehen Sie vor Anbringen oder Abnehmen des Aufsatzes den Netzstecker ab und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.

**NL**

De vouwbevestiging wordt gebruikt om gemakkelijk vouwen in broeken te maken en hardnekkige plooien te verwijderen. Plaats uw stof tussen de twee accessoire-onderdelen. Verplaats de vouwbevestiging in een neerwaartse beweging vanaf de bovenkant.

Voordat u het accessoire verwijdert of aanbrengt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen.

**FR**

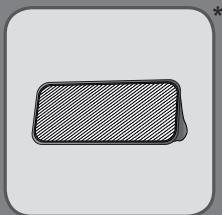
La brosse anti-peluches est un accessoire séparé qui ne se fixe pas à la tête de vapeur. Vous pouvez l'utiliser indépendamment du défroisseur.

**DE**

Der Flusenaufsatz ist ein separates Zubehör und kann nicht am Dampfkopf angebracht werden. Der Flusenaufsatz kann unabhängig vom Dampfbügeleisen verwendet werden.

**NL**

Het pluiskussen is een afzonderlijk accessoire en kan niet aan de stoomkop worden bevestigd. U kunt het pluiskussen onafhankelijk van de stomer gebruiken.

**FR**

La brosse anti-peluches permet d'enlever les cheveux, peluches et poils d'animaux avec un fini professionnel.

- Pour utiliser la brosse anti-peluches, brossez lentement le vêtement en respectant le sens ou le grain du tissu.
- Pour nettoyer la brosse anti-peluches, brossez dans le sens inverse. Nous vous recommandons pour ce faire d'utiliser un vieux tissu qui pourra être jeté.

**DE**

Für eine professionelle Pflege lassen sich Haare, Flusen und Tierfell mit dem Flusenaufsatz entfernen.

- Bei Verwendung des Flusenaufsatzes die Kleidung langsam in Faser- bzw. Strichrichtung abbürsten.
- Zum Reinigen den Aufsatz in entgegengesetzte Richtung abbürsten. Wir empfehlen, den Aufsatz auf einem alten Kleidungsstück zu reinigen, das anschließend entsorgt werden kann.

**NL**

Het pluiskussen verwijdert haar, pluïjes en dierenvachten voor een professionele finish.

- Om het pluiskussen te gebruiken, borstelt u de kleding langzaam af met de draad of vleug van de stof mee.
- Het kussen kan worden gereinigd door het in de tegenovergestelde richting te borstelen. We raden u aan het kussen op een oude doek die u niet meer nodig heeft te reinigen.

## 4 UTILISATION / GEBRAUCH / GEBRUIK



FR

Avertissement : Ne vaporisez pas un vêtement lorsqu'il est porté.

DE

Warnung: Dämpfen Sie ein Kleidungsstück niemals, während es getragen wird.

NL

Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.

FR

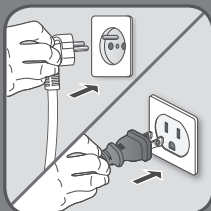
Branchez le câble.

DE

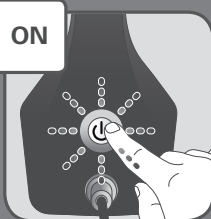
Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

NL

Steek de stekker in een stopcontact.



ON



FR

Mettez l'appareil en marche.

DE

Schalten Sie das Gerät ein.

NL

Schakel het apparaat in.

FR

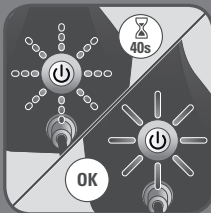
Attendez que l'indicateur cesse de clignoter (environ 40 secondes). Lorsque l'indicateur ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

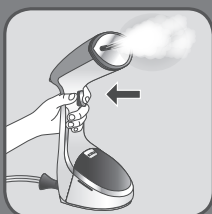
DE

Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 40 Sekunden). Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.

NL

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 40 seconden). Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.



**FR**

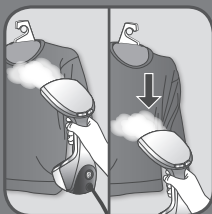
Appuyez sur la gâchette à vapeur en tenant la brosse à vapeur face au vêtement et en position verticale.

**DE**

Betätigen Sie die Dampftaste und halten Sie dabei die Dampfbürste vertikal und von sich weg.

**NL**

Druk op de stoomknop met de textielborstel weg van u gericht en in een verticale positie.

**FR**

Pour une utilisation optimale, orientez les jets de vapeur vers votre vêtement en effectuant des mouvements de haut en bas.

**DE**

Bewegen Sie den Dampfkopf für optimale Ergebnisse auf dem Kleidungsstück von oben nach unten.

**NL**

Voor de beste prestaties, beweegt u de stoommondstukken van boven naar beneden over uw kledingstuk.

**FR**

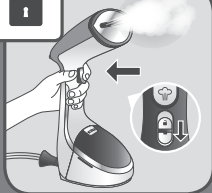
3 niveaux de vapeur: adaptez le débit de vapeur à votre vêtement.

**DE**

3 Dampfstufen: Zum Anpassen der Dampf Ausgabe an das jeweilige Kleidungsstück.

**NL**

3 stoomniveaus: pas de stoomuitvoer aan uw kledingstuk aan.

**FR**

Pour obtenir de la vapeur en continu, verrouillez la gâchette de vapeur en plaçant le bouton de verrouillage vers le bas. Pour le relâcher, placez le bouton vers le haut..

**DE**

Für kontinuierliche Dampf abgabe ist der Dampfschalter nach unten zu drücken, um ihn zu verriegeln. Zum Lösen der Verriegelung ist der Schalter nach oben zu schieben.

**NL**

Voor continue stoom vergrendelt u de stoomactivering door de vergrendelknop te drukken. Om hem vrij te geven, drukt u hem omhoog.

OFF

3 sec.



FR

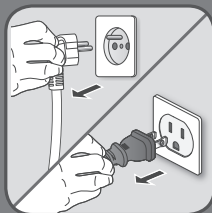
Appuyez et maintenez le bouton marche/arrêt durant 3 secondes pour éteindre l'appareil.

DE

Halten Sie den Ein/Aus-Schalter 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

NL

Druk op de aan-/uit-knop en houd hem 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.



FR

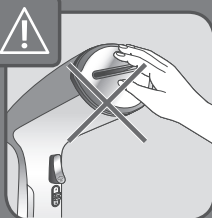
Débranchez l'appareil.

DE

Ziehen Sie den Netzstecker.

NL

Trek de stekker uit het stopcontact.



FR

Avertissement : Ne touchez jamais la semelle de l'appareil.

DE

Warnung: Berühren Sie niemals die Bügelsohle des Geräts.

NL

Waarschuwing: Raak de zoolplaat van het apparaat nooit aan.



FR

Avertissement: Ne vaporisez pas un vêtement avec la planche sur vos cuisses.

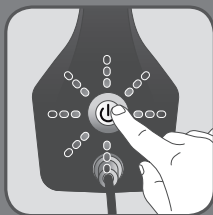
DE

Warnung: Ein Kleidungsstück nie mit dem Brett auf den Beinen dampfbügeln.

NL

Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk met het bord op uw benen.

## 5 MODE DE VEILLE / STANDBY-MODUS / STAND-BY MODUS



FR

- 1) Pour votre sécurité, l'appareil est équipé d'un système de mise en veille qui est activé automatiquement après environ 8 minutes de non utilisation.
- 2) Seul le bouton "Marche/arrêt" clignote lentement pour indiquer que l'appareil est en mode de veille
- 3) Pour réactiver l'appareil :
  - a. Appuyez sur le bouton "Marche/arrêt" et attendez que le bouton lumineux s'arrête de clignoter.
  - b. Vous pouvez utiliser de nouveau l'appareil.

DE

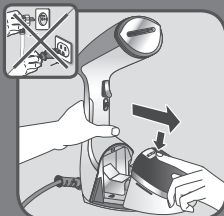
- 1) Zu Ihrer Sicherheit ist das Gerät mit einer Standby-Überwachung ausgestattet, die nach 8 Minuten ohne Gebrauch automatisch aktiviert wird.
- 2) Nur die „Ein/Aus“-Taste blinkt langsam, um anzuzeigen, dass das Gerät sich im Standby-Modus befindet.
- 3) Reaktivieren des Geräts:
  - a. Betätigen Sie die „Ein/Aus“-Taste und warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken.
  - b. Nun können Sie das Gerät wieder verwenden.

NL

- 1) Voor uw veiligheid is het apparaat uitgerust met een stand-by bewakingsysteem dat automatisch wordt geactiveerd na ongeveer 8 minuten zonder gebruik.
- 2) Alleen de "aan-/uit"-knop knippert langzaam om aan te geven dat het apparaat in de stand-by modus staat
- 3) Om het stoomapparaat opnieuw te activeren:
  - a. Druk op de "aan-/uit"-knop en wacht totdat het lampje van de knop stopt met knipperen
  - b. Nu kunt u weer beginnen met stomen.



## 6 APRÈS UTILISATION / NACH DEM GEBRAUCH / NA GEBRUIK



**FR** Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.

**DE** Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.

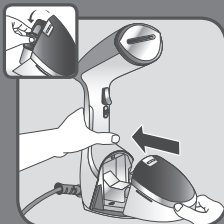
**NL** Ontgrendel en verwijder het waterreservoir.



**FR** Videz complètement le réservoir d'eau.

**DE** Entleeren Sie den Wassertank vollständig.

**NL** Maak het waterreservoir volledig leeg.



**FR** Remettez le réservoir d'eau en place dans l'appareil.

**DE** Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät.

**NL** Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat.

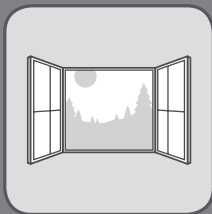


**FR** Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse avant de le ranger.

**DE** Warten Sie vor dem Wegräumen eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist.

**NL** Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.

## 7 DÉTARTRAGE / ENTKALKEN / ONTKALKEN



**FR** Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.

**DE** Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum.

**NL** Voer deze handeling uit in een kamer met voldoende ventilatie.



**FR** Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.

**DE** Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.

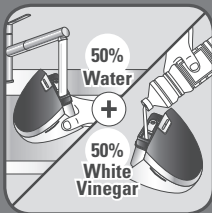
**NL** Ontgrendel en verwijder het waterreservoir.



**FR** Retirez le bouchon du réservoir d'eau.

**DE** Öffnen Sie die Wassereinfüllöffnung.

**NL** Verwijder de stop van de waterinlaat.



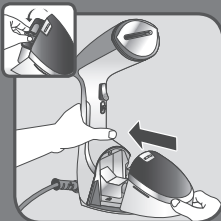
**FR** Remplissez le réservoir d'eau avec 50 % d'eau et 50 % de vinaigre blanc. N'utilisez aucun autre produit de détartrage.

**DE** Befüllen Sie den Wassertank mit einem Gemisch aus 50% Wasser und 50% weißem Essig.

Verwenden Sie keine anderen Produkte zum Entkalken des Geräts.

**NL** Vul het waterreservoir met 50% water en 50% witte azijn.

Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen.

**FR**

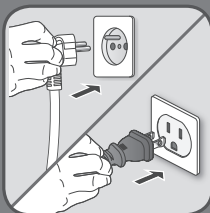
Remettez le réservoir d'eau en place. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place et verrouillé.

**DE**

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät. vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt, und verriegeln Sie ihn.

**NL**

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.

**FR**

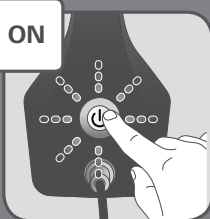
Branchez le câble.

**DE**

Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

**NL**

Steek de stekker in een stopcontact.

**ON****FR**

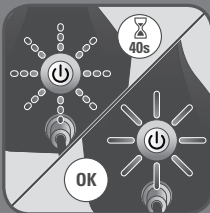
Mettez l'appareil en marche.

**DE**

Schalten Sie das Gerät ein.

**NL**

Schakel het apparaat in.

**FR**

Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 40 secondes). Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

**DE**

Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 40 Sekunden). Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.

**NL**

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 40 seconden). Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.

**FR**

Placez la gâchette à vapeur en position verrouillée avec le bouton de verrouillage. Placez l'appareil sur une surface plate, stable et résistante à la chaleur.

**DE**

Verriegeln Sie den Dampfschalter. Stellen Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche ab.

**NL**

Zet de stoomactivering met behulp van de vergrendeling in de vergrendelde positie. Plaats het product op een vlak, stabiel, horizontaal en hittebestendig oppervlak.

**FR**

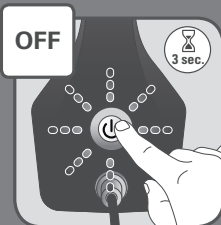
Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

**DE**

Sie können das Gerät benutzen, bis der Wassertank vollständig leer ist.

**NL**

Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

**FR**

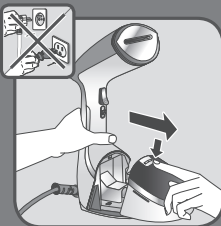
Maintenez le bouton marche/arrêt durant 3 secondes pour éteindre l'appareil.

**DE**

Halten Sie den Ein/Aus-Schalter 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

**NL**

Druk op de aan-/uit-knop en houd hem 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

**FR**

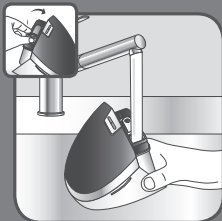
Débranchez l'appareil et enlevez le réservoir.

**DE**

Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose und entfernen Sie den Wassertank.

**NL**

Haal de stekker uit het stopcontact en trek het waterreservoir eruit.

**FR**

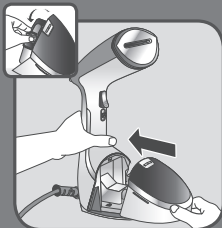
Ouvrez le bouchon du réservoir d'eau et remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet.

**DE**

Öffnen Sie die Wassereinfüllöffnung und befüllen Sie den Wassertank mit reinem Leitungswasser.

**NL**

Verwijder de stop van de waterinlaat en vul het waterreservoir met onbehandeld leidingwater.

**FR**

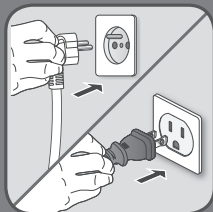
Remettez le réservoir d'eau en place. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

**DE**

Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät. und vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt.

**NL**

Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg ervoor dat het waterreservoir volledig op zijn plek zit.

**FR**

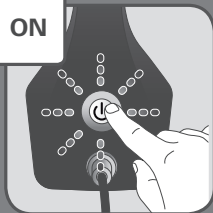
Branchez le câble.

**DE**

Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

**NL**

Steek de stekker in een stopcontact.

**ON****FR**

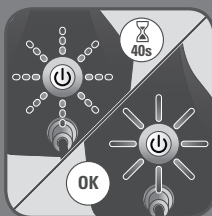
Mettez l'appareil en marche.

**DE**

Schalten Sie das Gerät ein.

**NL**

Schakel het apparaat in.



**FR**

Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 40 secondes). Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

**DE**

Warten Sie, bis das Licht aufhört zu blinken (ca. 40 Sekunden). Sobald das Licht ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.

**NL**

Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 40 seconden). Eenmaal het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.



**FR**

Placez la gâchette à vapeur en position verrouillée.

Placez l'appareil sur une surface plate, stable et résistante à la chaleur.

**DE**

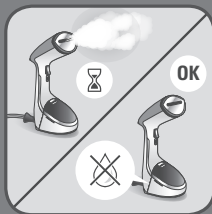
Verriegeln Sie den Dampfschalter.

Stellen Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche ab.

**NL**

Zet de stoomactivering in de vergrendelde positie.

Plaats het product op een vlak, stabiel, horizontaal en hittebestendig oppervlak.



**FR**

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

**DE**

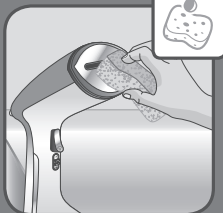
Sie können das Gerät benutzen, bis der Wassertank vollständig leer ist.

**NL**

Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

## 8 NETTOYAGE / REINIGUNG / REINIGING

1H



NO

FR

Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

DE

Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

NL

Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

FR

Utilisez uniquement une éponge douce avec de l'eau pour nettoyer l'appareil. N'utilisez aucun produit détergent.

DE

Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts nur einen Schwamm und Wasser. Verwenden Sie keine zusätzlichen Reinigungsmittel.

NL

Maak het apparaat alleen schoon met een zachte spons en water. Gebruik geen reinigingsmiddelen.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier).

DE

Reinigen Sie das Gerät niemals über einem Waschbecken.

NL

Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.

